**Instructions for Using Lead Public Education Template Language**

In order to meet EPA’s Lead and Copper Rule and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) Drinking Water Regulations 310 CMR 22.06B MassDEP Drinking Water Program has prepared the following instructions for a lead education template.

MassDEP's regulation 310 CMR 22.06B (6)(a)1 requires that language in 310 CMR 22.06B (6)(a)1a. must be included in the materials exactly as written, except for the text in brackets where the water system must include system specific information. Any additional information presented by a water system must be consistent with the information below and be in plain language that can be understood by the general public. **Water systems that would like to use language other than what is listed below must obtain MassDEP’s written approval of the content of written public materials prior to delivery.**

The following language includes all the information needed to meet the federal rule and MassDEP drinking water regulations. Public Water Systems (PWS) may use this information to notify customers that the PWS exceeded the 90th percentile for lead based on tap water samples collected in accordance with 310 CMR 22.06B(7).

Please note there is no requirement to provide Copper Public Education when the copper action level is exceeded. However, PWS that exceed the copper action level are encouraged to provide consumers with information from the MassDEP Copper and Your Health fact sheet at <https://www.mass.gov/service-details/copper-and-your-health>

Please note In accordance with 310 CMR 22.06B (11)(f) PWS must provide written documentation to MassDEP demonstrating compliance with Public Education Program requirements.

**If your system failed the lead action level you must use the language below or obtain prior written approval from MassDEP for alternate language. Update all highlighted information.**

**Your notice must include the topic areas in bold below**. ***Anything in italics under each topic area is required language and cannot be changed* while anything in regular text must be covered,but you have the flexibility to use either the suggested language or your own words to cover these topics in non-italicareas.**

**Please remember all records are required to be maintained for 12 years.**

**Language for Brochure**

**[Name of public water system]**

**有关饮用水中铅的重要信息**

**为什么我会收到这本手册？**

***You must include the following sentence if PWS exceeds the lead action level****:* [insert PWS name]期间， [insert monitoring period (e.g. please use the monitoring period listed on your MassDEP Review Summary Sheet)]发现一些家庭/建筑中饮用水的铅含量上升。铅会导致严重的健康问题，对孕妇和幼儿而言更是如此。请仔细阅读这些信息，看看您可以做些什么来减少饮用水中的铅。

美国EPA和麻萨诸塞州环境保护部（MassDEP）要求超过铅行动水平的公共供水系统向消费者提供此通知。铅是一种健康问题，常见于环境中，最常见于含铅涂料中。铅也可以在水中发现——尽管含量水平低得多。

# *You must include the following health effects information*

# 铅对健康的影响

*如果太多铅从饮用水或其他来源进入人体，会导致严重的健康问题。它会损害大脑和肾脏，并会干扰携带氧气到身体各个部位的红细胞的生成。铅暴露风险影响最大的是婴儿、幼儿和孕妇。科学家已经将铅对大脑的影响与儿童智商降低联系起来。患有肾脏问题和高血压的成年人比健康成年人更容易受到低水平铅的影响。铅储存在骨骼中，在以后的生活中会释放出来。怀孕期间，婴儿从母亲的骨骼中获得铅，这可能会影响大脑发育。*

# 铅的来源

铅是环境中常见的金属。铅暴露的常见来源包括铅基涂料、家庭灰尘、土壤和一些管道材料和装置。铅也可能存在于其他家居用品中，如陶器、化妆品、玩具，甚至食物。含铅涂料在1978年被取缔，但仍然有含铅涂料的家庭中，灰尘是接触铅的最常见来源。因此，请务必经常清洗孩子的手和玩具，因为他们可能会接触到含有铅的污垢和灰尘。

Only use the following sentence if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. If applicable, [Insert PWS name] 提供的水在离开水库/水井[the reservoirs/well; indicate the type of water source]时是无铅的。将水输送到社区的当地配水管道主要由铁和钢 [insert additional piping material specific to your PWS, other than iron and steel]制成，因此不会向水中添加铅。但是，铅可通过含铅管道、管道中使用的铅焊料以及一些黄铜水龙头和装置进入自来水。人无法看到、尝到或闻到水中的铅。尽管美国已于1986年禁止使用铅焊料，但老式住宅中仍可能存在铅。

这些铅基材料的腐蚀或磨损会增加自来水中的铅含量，特别是如果水在使用前长时间留存在管道中。因此，已经在家用管道中留存了几个小时——例如在早上，或人们从工作或学校返家后——的水更有可能含铅。如果在饮用水中发现高水平的铅，那么水中的铅含量通常可占人体铅暴露量的 20%。然而，如果婴儿主要食用的是混合了含铅水的配方奶粉，那么他们接触到的铅可能有60%来自于水。

# 减少饮用水中铅暴露的措施

以下是您可以采取的减少饮用水中铅铜暴露的措施：

* **放水冲洗铅——新鲜水比陈水好：** 如果水已经留存了几个小时，在饮用或烹饪之前，先将水放掉，直到水变成持续冷水，这通常需要15-30秒的时间。这样可以冲掉管道中可能含铅的水。如果您家中的管道有含铅的供水管道或任何含铅管道，请放水5分钟。
* **烹饪和准备婴儿配方奶粉时使用新鲜的冷水：**不要用热水龙头的水做饭或饮用。铅更容易溶解于热水中。不要使用热水龙头中的水冲泡婴儿配方奶粉。
* **不要为了去除铅或铜而将水烧开。烧开水不会减少铅含量。**过度煮沸的水会使铅和铜的浓度更高——水蒸发后铅和铜仍然存在。

**Other options consumers can take to reduce exposure**

* **识别和更换含有铅或铅焊料的管道装置。**黄铜水龙头、配件和阀门，包括那些标榜“无铅”的产品，都可能导致饮用水中含铅。法律以前允许含铅量不超过8%的终端使用的黄铜装置（如水龙头）标注为 "无铅"。从2014年1月4日起，水龙头、配件和阀门等终端使用的黄铜装置必须符合新的“无铅”定义，即加权平均含铅量不超过0.25%。如果您担心自来水中含铅，应考虑购买低铅或无铅的装置。请联系[NSF](http://www.nsf.org/)，了解含铅水管装置的更多信息，以及如何识别新装置上的无铅认证标志。
* **了解您的住宅/建筑是否有含铅的供水管道，并安排将其拆除。** If applicable (the PWS has a lead service line program), [Insert PWS name] 有一项含铅供水管道计划，并鼓励业主利用该计划。有关详细信息，请参阅 [Insert lead service line program website or contact information]。 If applicable (the PWS has a list of all lead service line in the community), [Insert PWS name] 有一份社区内所有含铅供水管道的清单。如需更多信息，请参阅 [Insert website address with list of all lead service lines in the community]。
* **检测家中的铅含量：**确定家中饮用水含铅量的唯一方法是由国家认证的实验室对水进行检测。检测费用通常在10到50美元之间。也可以考虑对涂料进行检测。实验室名单参见 <http://eeaonline.eea.state.ma.us/DEP/Labcert/Labcert.aspx> ，或者您可以拨打978-682-5237联系MassDEP或发送电子邮件至Labcert@mass.gov。您也可以通过以下方式联系我们： xxx-xxx-xxxx , [Insert PWS contact information]，了解如何对水进行铅铜检测。
* **考虑使用其他水源或对水进行处理*。***如果水中含有铅，你可以考虑购买瓶装水或滤水器。如果考虑使用滤水器，请阅读包装上的说明，以确保滤水器被批准用于降低铅含量，或致电800- NSF-8010联系NSF International，或访问[www.nsf.org](http://www.nsf.org)，了解有关滤水器性能标准的信息。请务必按照制造商的说明维护和更换过滤装置，以保护水质。此外，如果您考虑使用瓶装水，请注意瓶装水的价格可能是自来水的1,000倍。如上所述，简单地冲洗水龙头通常是更便宜且同样有效的替代方案。
* **请联系您的医疗保健服务提供者或当地卫生部门，了解您的孩子是否需要接受铅检测。**血铅水平检测是了解孩子是否接触铅的唯一方法。有关麻萨诸塞州儿童铅检测计划的更多信息，请联系公共卫生部（DPH） <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program> 或者拨打1-800-532-9571。
* **如果你有健康问题，**请与您的医疗保健服务提供者联系。

有关管道材料中铅含量的其他信息——在2014年之前，含铅量不超过8%的水龙头等管道材料视为“无铅”。2011年，国会颁布了一项立法，禁止使用或商用任何加权平均铅含量超过0.25%的水龙头，以及其他水管材料（基于管道、配件和固定装置（如水龙头）的润湿表面测量）。以下链接将帮助您识别由第三方认证机构认证为“无铅”产品上的标志：

[手册：如何识别饮用水系统和管道产品的无铅认证标志](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__nepis.epa.gov_Exe_ZyPDF.cgi-3FDockey-3DP100LVYK.txt&d=DwMFAg&c=lDF7oMaPKXpkYvev9V-fVahWL0QWnGCCAfCDz1Bns_w&r=GrTyNtPCHHWJvCcG6Fi6ImVOm_H6B_QVXi6B9ZBLagw&m=ShrBP-Msk5IfN_YxKB3eN4rcn1coFyfrwAoFJV3dxuM&s=5yAkjPd6jf0A72AURhPoCOqlxM0bHYc2MtGf3klGqkU&e=)

**为什么饮用水中的铅含量升高，正在采取什么措施来降低铅含量？**

Choose one of the following paragraphs depending on whether you treat your water for corrosion control

If you treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. [Insert PWS name] 提供的水在离开水库/水井[resevoirs/well; indicate the type of water source]时是无铅的。但是，铅可通过含铅管道、管道中使用的铅焊料以及一些黄铜装置进入自来水。
* [Insert PWS name] 关心您饮用水中的铅含量。If applicable, only use the following sentence if the PWS has an extensive testing program and have treated the water to make it less corrosive. 我们有一个广泛的检测计划，并已对水进行处理，降低其腐蚀性(if applicable)。虽然大多数家庭饮用水中的铅含量非常低，但一些家庭的铅含量可能仍然高于EPA和州政府规定的行动水平，即10亿分之（ppb）15。

# 为了监控铅含量，[insert PWS name] 在最有可能含有铅的家庭中检测自来水。这些家庭通常是老房子，可能有含铅供水管道或铅焊料，必须在水留存一夜后再进行检测。EPA规则要求90%的最差情况样本的铅含量必须低于15 ppb的“行动水平”。

* [Insert PWS name] 进行水处理，降低其腐蚀性，从而减少铅浸出到饮用水中。从 [insert date that corrosion control was implemented]开始，[insert PWS name] [insert treatment specific to your system e.g. increased the pH and buffering capacity of the water]， 并且自腐蚀控制处理开始以来一直在稳步微调这些水平。

由于这种处理方法的改变，自 [insert date that corrosion control was implemented] 以来，自来水抽样检测中发现的铅含量下降了 [insert percent of decrease] 以上。[Insert if applicable: 自 [insert date that system has been below action level, if applicable]以来，[insert PWS name] 服务区的铅含量一直低于铅行动水平。由于家庭管道中的铅含量可能会有所不同，因此个别社区的检测结果有时可能会更高。

If you do not treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. [Insert PWS name] 提供的水在离开水库/水井[reservoirs/well; indicate the type of water source]时是无铅的。但是，铅可通过含铅管道、管道中使用的铅焊料以及一些黄铜装置进入自来水。[Insert PWS name] 关心您饮用水中的铅含量。我们有铅检测计划。虽然大多数家庭饮用水中的铅含量非常低，但一些家庭的铅含量可能仍然高于EPA和州政府规定的行动水平，即10亿分之（ppb）15。

# 为了监控铅含量，[insert PWS name] 在最有可能含有铅的家庭中检测自来水。这些家庭通常是老房子，可能有含铅供水管道或铅焊料，必须在水留存一夜后再进行检测。EPA规则要求90%的最差情况样本的铅含量必须低于15 ppb的“行动水平”。

* [Insert PWS name] 正在评估腐蚀控制处理的必要性，预计将于 [DATE PWS expects to complete study evaluating the need for corrosion control treatment] 前完成这项研究。

**Insert a graph of your systems 90th percentile lead levels over time (Optional)**



**请与所有其他饮用此水的人分享有关铅的信息，特别是那些可能没有直接收到此通知的人（例如，公寓、养老院、学校和企业中的人）。您可以将本通知张贴在公共场所，或通过派发或邮寄的方式进行分发。**

# 有关更多资料

请致电 [insert PWS phone number] 或 [email address] 或浏览我们的网站 [insert website if applicable] ，了解我们在铅方面还做了哪些工作，如家庭检测套件或含铅供水管道更换计划。

欲了解更多有关减少家庭/建筑周围铅暴露以及铅对健康影响的信息，请访问：

* EPA网站 <https://www.epa.gov/>，或致电EPA铅服务热线1-800-424-5323
* MassDEP的网站参见 <https://www.mass.gov/service-details/is-there-lead-in-my-tap-water>
* 公共卫生部网页 <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>

[PWS Name]

[PWS ID#]

[PWS address]

[City/Town, MA Zip Code]

[PWS Phone Number]

[Date of mailing or posting]